

# Політика конфіденційності

Шановний працівник!

Метою цього інформаційного довідника є надання інформації працівникам, що мають трудові відносини з нами як робоча сила, що передається іншому роботодавцеві, про обробку їх персональних даних у зв'язку з трудовими відносинами.

## 1. Володілець даних

*Від «Pannon-Work», як компанії, яка передає робочу силу*

Володільцем персональних даних працівників, працевлаштованих з метою їх передачі іншому роботодавцеві, є той учасник групи компаній «Pannon-Work», з яким працівник оформив трудові відносини з метою передачі робочої сили. Це може бути ЗАТ «Pannon-Work» (1114, м. Будапешт, вул. Барток Бела, буд. 15/D), ТОВ «Gamax» (місцезнаходження компанії: 1114, м. Будапешт, вул. Барток Бела, буд. 15/d II/18.), ТОВ «Pannon-Work Consulting» (1114, м. Будапешт, вул. Барток Бела, буд. 15, корп. «D» пов 2, 18), Соціальний кооператив «Робота для кожного» (9111, с. Теньо, вул. Дьорі, буд. 22), Соціальний кооператив організації праці «MELÓ-CLUB» (2161, с. Чомад, вул. Акацош, буд. 15), ТОВ «Telekontakt Marketing» (9111, с. Теньо, вул. Дьорі, буд. 22), ТОВ «Arrabona-Work» (9111, с. Теньо, вул. Дьорі, буд. 22), ТОВ «Gamaxmédia» (9111, с. Теньо, вул. Дьорі, буд. 22), ТОВ «Parisatis Magyarország» (2161, с. Чомад, вул. Акацош, буд. 15), Соціальний кооператив «Segéd-Erő» (9111, с. Теньо, вул. Дьорі, буд. 22).

Однак, оскільки нинішні учасники групи компаній «Pannon-Work» спільно підтримують веб-сайт, відділи обслуговування клієнтів, частково спільну інфраструктуру, і учасники групи компаній «Pannon Work» виконують свою діяльність, допомагаючи один одному та доповнюючи один одного, тому, разом з роботодавцем, що передає робочу силу, володільцями даних виступають також актуальні учасники групи компаній «Pannon-Work» як спільні володільці персональних даних.

Актуальні учасники групи компаній «Pannon-Work» (далі: «Pannon-Work»):

ЗАТ «Pannon-Work», ТОВ «Pannon-Work Consulting», Асоціація шкіл «Pannon-Work», Асоціація шкіл «Pannon Student», Соціальний кооператив «Робота для кожного», Соціальний кооператив з організації роботи «MELÓ-CLUB», Громадська спілка пенсіонерів «Pannon-Work Silver», ТОВ «Gamax», ТОВ з працевлаштування школярів «Student Pannon Work», ТОВ «Telekontakt Marketing», ТОВ «Arrabona-Work», ТОВ «PARISATIS Magyarország», ТОВ «Gamaxmédia», ТОВ «Parisatis Magyarország», ТОВ «Консалтинг для менеджменту АРТ», Кооператив з маленькими дітьми вдома «Pannon-Work Future», Соціальний кооператив «Segéd-Erő».

Адміністратор з питань захисту даних: Торма Беата  
поштова адреса: 9027 Győr Budai u. 5/a.  
Електронна пошта: [adatvedelem@pannonwork.hu](mailto:adatvedelem@pannonwork.hu)  
телефон: +36 96 508 000

*Стосовно передачі робочої сили іншому роботодавцю*

Коли наші працівники, працевлаштовані з метою їх передачі іншому роботодавцеві, виконують роботу у наших партнерів (інших роботодавців), в обробці їх персональних даних, пов'язаних з зайнятістю, разом з нами спільним володільцем даних буде і даний

інший роботодавець, адже необхідні для працевлаштування завдання роботодавця поділяються між учасником «Pannon Work», який передає робочу силу, та даним іншим роботодавцем.

Оформлення, припинення трудових відносин, виплата заробітної плати є завданням компанії, яка передає робочу силу, тоді як під час виконання роботи видача інструкцій, встановлення графіку роботи, виконання завдань, пов'язаних з охороною праці та нещасними випадками на виробництві, є обов'язком іншого роботодавця.

Ми надаємо інформацію про особу іншого роботодавця до передачі робочої сили або до першої передачі персональних даних (залежно від того, що відбудеться раніше).

#### *Реквізити володільця персональних даних*

На підставі угод, укладених між учасниками групи компаній «Pannon-Work» та нашими партнерами як іншими роботодавцями, учасник «Pannon-Work», який виступає як компанія, що передає робочу силу, дбає про надання інформації працівникам та про реалізацію прав, зазначених у розділі VI цього довідника, а також про надання відповіді на запити.

#### Наші реквізити у зв'язку з питаннями обробки персональних даних:

##### ЗАТ «Pannon-Work»

поштова адреса: 1114 Budapest, Bartók Béla út 15/D.

Електронна пошта: [adatvedelem@pannonwork.hu](mailto:adatvedelem@pannonwork.hu)

телефон: +36-1-269-3631

сайт: [www.pannonwork.hu](http://www.pannonwork.hu)

##### ТОВ «Gamax»

поштова адреса: 1114 Budapest, Bartók Béla út 15/d. II / 18

Електронна пошта: [gamax@gamax.hu](mailto:gamax@gamax.hu)

телефон: +36-1-372-0692

сайт: [www.gamax.hu](http://www.gamax.hu)

##### ТОВ «Pannon-Work Consulting»

поштова адреса: 1114 Budapest, Bartók Béla út 15. D. ép. 2. em. 18.

Електронна пошта: [adatvedelem@pannonwork.hu](mailto:adatvedelem@pannonwork.hu)

телефон: +36-1-269-3631

сайт: [www.pannonwork.hu](http://www.pannonwork.hu)

##### Соціальний кооператив «Робота для кожного»

поштова адреса: 9111 Tényő, Győri út 22

Електронна пошта: [adatvedelem@pannonwork.hu](mailto:adatvedelem@pannonwork.hu)

телефон: +36-1-269-3631

сайт: [www.pannonwork.hu](http://www.pannonwork.hu)

##### Соціальний кооператив з організації роботи «MELÓ-CLUB»

поштова адреса: 2161 Csomád, Akácos utca 15.

Електронна пошта: [adatvedelem@pannonwork.hu](mailto:adatvedelem@pannonwork.hu)

телефон: +36-1-269-3631

сайт: [www.pannonwork.hu](http://www.pannonwork.hu)

ТОВ «Telekontakt Marketing»

поштова адреса: 9111 Tényő, Győri utca 22.  
Електронна пошта: [adatvedelem@pannonwork.hu](mailto:adatvedelem@pannonwork.hu)  
телефон: +36-96-508-000  
сайт: [www.pannonwork.hu](http://www.pannonwork.hu)

ТОВ «Arrabona-Work»

поштова адреса: 9111 Tényő, Győri út 22  
Електронна пошта: [adatvedelem@pannonwork.hu](mailto:adatvedelem@pannonwork.hu)  
телефон: +36-1-269-3631  
сайт: [www.pannonwork.hu](http://www.pannonwork.hu)

ТОВ «GamaxMédia»

поштова адреса: 9111 Tényő, Győri utca 22.  
Електронна пошта: [adatvedelem@pannonwork.hu](mailto:adatvedelem@pannonwork.hu)  
телефон: +36-1-269-3631  
сайт: [www.pannonwork.hu](http://www.pannonwork.hu)

ТОВ «Parisatis Magyarország»

поштова адреса: 2161 Csomád, Akácos utca 15.  
Електронна пошта: [adatvedelem@pannonwork.hu](mailto:adatvedelem@pannonwork.hu)  
телефон: +36-1-269-3631  
сайт: [www.pannonwork.hu](http://www.pannonwork.hu)

## 2. Обробка даних, пов'язаних з трудовими відносинами

### 2/ Відбір робочої сили ще до її передачі іншому роботодавцеві

#### Мета обробки персональних даних

Деякі наші партнери як інші роботодавці вимагають ще до передачі робочої сили здійснення відбору претендентів, які раніше працювали у них або в одній із їхніх груп компаній для того, щоб вирішити, чи бажають вони знову працювати з вами в майбутньому.

#### Дані, що обробляються

Для досягнення зазначеної в цьому пункті мети нашому партнеру як іншому роботодавцеві будуть надані прізвище, ім'я, походження, область проживання певного працівника чи претендента на роботу, а також, якщо нам відомо, то інформація про те, чи працював він раніше у даного іншого роботодавця або в компанії, яка входить до групи компаній іншого роботодавця, а також автобіографія працівника. У випадку певних партнерів для ідентифікації особи може бути переданий і реєстраційний номер облікової картки платника податків.

#### Правова підстава обробки персональних даних

Правовою підставою обробки персональних даних є добровільна згода суб'єкта даних, що ґрунтується на попередньому відповідному його інформуванні (пункт а) частини (1) статті 6 Загального регламенту про захист даних (GDPR)). За відсутності згоди існує ймовірність того, що суб'єкт даних не буде переданий для працевлаштування партнеру-роботодавцеві.

#### Строк обробки персональних даних

Згідно з вищенаведеною метою персональні дані суб'єкта даних обробляються до моменту відгуку нашого партнера-роботодавця. У разі відкликання згоди обробка відповідних персональних даних згідно з наявною метою також буде припинена.

#### 2/Б Оформлення, здійснення та припинення трудових відносин

##### Мета обробки персональних даних

Мета обробки персональних даних у зв'язку з трудовими відносинами – це оформлення, здійснення та припинення трудових відносин.

Наприклад, ми не можемо укласти трудовий договір, якщо ми не можемо встановити вашу особу, або ви не надасте нам свій податковий ідентифікаційний номер, номер соціального страхування, що необхідно для виконання податкових зобов'язань та зобов'язань із соціального страхування (наприклад, повідомлення податкових органів про створення та припинення трудових відносин, подання податкових декларацій та сплата податків і відрахувань).

Далі метою під час трудових відносин є виконання прав та обов'язків, передбачених Кодексом законів про працю. Наприклад, інший роботодавець зобов'язаний вести облік вашого робочого часу, тоді як ми, як компанія, що передає робочу силу, зобов'язані вести облік виплаченої заробітної плати, а також правової підстави і суми відрахувань з неї, та повідомлявати вас про це. Крім того, нам потрібен номер вашого банківського рахунку для виплати заробітної плати. Для того, щоб надати додаткову відпустку, передбачену Кодексом законів про працю, необхідно між іншим знати, чи є у вас дитина і скільки їй років.

Для того, щоб розглянути максимальний 5-и річний термін передачі робочої сили, нам потрібно знати, чи працювали ви протягом попередніх 6 місяців, і якщо так, то у якого іншого роботодавця в рамках передачі робочої сили та як довго.

##### Дані, що обробляються, і їх джерело

Частина персональних даних, що обробляються нами, надається нам безпосередньо вами з метою укладення договору, за допомогою формуляра особової справи, трудового договору, анкети персональних даних, заповненої при укладенні трудового договору, а також інших анкет і заяв (наприклад, заява про надання додаткової відпустки) та заповнених і поданих нам формулярів для отримання податкових пільг, соціального забезпечення.

Персональними даними вважаються також дані, що виникають під час трудових відносин, такі як облік робочого часу, дані про виплату заробітної плати та про відрахування із заробітної плати.

В рамках вищезазначеного може статися і таке, що ви надаєте не лише власні персональні дані, але й дані своїх родичів (чоловіка/дружини, дитини) (наприклад, у зв'язку з додатковою відпусткою, сімейною податковою пільгою). Надання даних своїх близьких родичів передбачається відповідними правовими нормами.

Детальний перелік персональних даних, що обробляються на підставі трудових відносин (в тому числі даних близьких родичів), можна знайти в Додатку № 1 до цього довідника.

### Правова підстава обробки персональних даних

З зазначеної вище мети ваші персональні дані в принципі будуть оброблятися на підставі укладеного з вами трудового договору, відповідно до повноважень, передбачених пунктом b) частини (1) статті 6 GDPR (Загальний регламент про захист даних).

Однак, що стосується трудових відносин, ми також маємо низку передбачених правовими нормами (наприклад, Кодексом законів про працю, податковим законодавством та законодавством про соціальне забезпечення) зобов'язань, для виконання яких ми повинні обробляти ваші персональні дані. В рамках виконання цих, передбачених законодавством, зобов'язань ваші персональні дані будуть оброблятися на підставі відповідних правових норм, відповідно до повноважень, передбачених пунктом b) частини (1) статті 6 GDPR (Загальний регламент про захист даних).

Категорія персональних даних, що обробляються на вищезазначених правових засадах, та деталі відповідної правової підстави також наводяться в Додатку № 1.

Пункт a) частини (1) статті 6 GDPR дає можливість і на обробку персональних даних на підставі згоди. В рамках трудових відносин рідко, але трапляється, що обробка даних відбувається на цій правовій підставі. Відмова у наданні згоди в цих випадках не повинна тягнути за собою ніякі санкції у вашому відношенні. Якщо ви згодом хочете відкликати свою згоду, ви можете зробити це в будь-який час без зазначення причин. Відкликання вашої згоди жодним чином не може мати для вас несприятливих правових наслідків. Однак відкликання згоди не впливає на законність будь-якої попередньої обробки даних. Ви можете повідомити про відкликання згоди так само, як ви її надали, або можете повідомити про це безпосередньому керівнику або своєму роботодавцю.

Обробка даних базується на вашій згоді, наприклад:

- запис та публікація вашої фотографії чи відео на заході з командоутворення;
- надання нам меню, яке ви вибрали в рамках заходу;
- у разі передачі вам маркетингових матеріалів (наприклад, футболки компанії), напр. зазначення розміру одягу;
- особи, яких потрібно повідомити в разі настання нещасного випадку, та їх реквізити
- тощо.

Обробка даних також може базуватися на законних інтересах нашої компанії або третьої сторони (пункт f) частини (1) статті 6 GDPR).

Наша компанія не контролює появу працівників у соціальних мережах, в той же час, у разі отримання повідомлення про опублікований працівниками вміст, що порушує законні економічні інтереси та репутацію нашої компанії, на підставі наших законних інтересів ми можемо переглянути загальнодоступні прояви працівника (фото, пост, коментарі, тощо). Оскільки законний інтерес нашої компанії полягає у захисті своєї репутації та репутації наших ділових партнерів, а також у захисті комерційної таємниці. Моніторинг включає дані, які були оприлюднені самим суб'єктом даних, таким чином його приватність може бути трохи зашкоджена.

### Строк обробки персональних даних

Тип даних	Строк зберігання
трудоий договір, облік робочого часу та розрахункові листи про зарплату	Ці документи та дані, що містяться в них, відповідно до ст. 99/А Закону № LXXXI від 1997 року «Про страхову пенсію» зберігаються нами протягом 5 років після виповнення відповідному працівникові пенсійного віку.
заява про надання додаткової відпустки у разі народження дитини, свідоцтво про народження дитини, копія лікарського свідоцтва про смерть у разі мертвонародження	строк зберігання бухгалтерських документів, встановлений відповідно до частини (5) ст. 1 Постанови Уряду № 350/2014 (XII.29.) «Про використання додаткової відпустки, що надається батькові у разі народження дитини, та про відшкодування витрат, пов'язаних з додатковою відпусткою», . тобто 8 років
додаткові документи, що служать основою для встановленого податку, податкового авансу (наприклад, декларації працівників щодо розрахунку заробітної плати), податкові декларації, бланки	до закінчення терміну дії права на нарахування податку, що, в принципі, закінчується через 5 років після останнього дня року, в якому потрібно було подати податкову декларацію, або, якщо цього не відбулося, то сплатити податок (ст.ст. 202-203 Закону «про систему оподаткування»)
Інші трудові документи, заяви (наприклад, висновки про придатність до роботи)	до закінчення строку давності, передбаченого трудовим правом (як правило, 3 роки) (ст. 286 Кодексу законів про працю).
Дані, які ми обробляємо на підставі вашої згоди (наприклад, ваша фотографія, персональні дані, надані у зв'язку з корпоративним заходом, тощо)	Ми будемо обробляти, поки ваша згода не буде відкликана або мета обробки даних не припиниться.

Після закінчення зазначеного періоду зберігання зазначений документ та персональні дані будуть знищені. Ми ведемо облік про факт і дату знищення.

### 3. Хто має доступ до ваших персональних даних?

Ваші персональні дані, що стосуються трудових відносин, в першу чергу доступні нашим працівникам, які виконують завдання, пов'язані з трудовими справами, а також

керівникам нашої компанії та компетентним працівникам нашого партнера як іншого роботодавця (відділ кадрів, безпосередній керівник, тощо). ІТ-спеціалісти та системні адміністратори нашої компанії також можуть отримати доступ до даних, що зберігаються в електронному вигляді, для ІТ-цілей.

У разі передачі робочої сили наш партнер як інший роботодавець деякі персональні дані отримує від нас (прізвище та ім'я переданого працівника, прізвище та ім'я його матері, місце та дата народження, місце проживання, податковий ідентифікаційний номер, дані про кваліфікацію, освіту, стажування, якщо це необхідно для роботи, дані про заробітну плату), тоді як інші персональні дані збирає безпосередньо наш партнер як інший роботодавець (робочий час, дані, пов'язані з нещасним випадком на виробництві, тощо).

За необхідності ваші контактні дані також можуть бути розкриті керівнику або контактній особі, що діє від імені іншого роботодавця, щоб вони могли ефективно та безперешкодно зв'язатися з вами.

У разі пред'явлення нами до вас правової вимоги, виходячи з наших законних інтересів, пов'язаних з пред'явленням вимоги, ми передаємо відповідні персональні дані, необхідні для пред'явлення вимоги, уповноваженому адвокату або адвокатській конторі.

Ми видаємо надані вами персональні дані за запитом суду, прокуратури чи інших органів влади в рамках виконання наших зобов'язань, передбачених законом, або у разі пред'явлення вимог, в наших законних інтересах, у відповідному обсязі та у відповідний спосіб.

Учасники групи компаній «Pannon-Work» використовують також систему управління якістю (ISO 9001). Сертифікація для компанії ЗАТ «Pannon-Work», Сціальний кооператив з організації роботи «MELÓ-CLUB», Соціальний кооператив «Робота для кожного» та Пенсійний кооператив громадських інтересів «Pannon-Work Silver» проводиться ЗАТ «ЕМТ». (2040, м. Будаерш, вул. Мушкатлі, буд. 3), а компанії ТОВ «Gama» – Угорською організацією зі стандартизації (1082 Будапешт, пл. Горват Мігай, буд. 1). У рамках цього особи, які діють від імені ЗАТ «ЕМТ» та Угорської організації зі стандартизації, мають право ознайомитися з обґрунтованими з точки зору сертифікації документами та системами компанії, яка перевіряється ними. Сертифікаційні компанії не використовують дані у власних цілях, вони мають право на доступ до них лише з метою сертифікації якості певного учасника «Pannon-Work».

Якщо відповідний учасник групи компаній «Pannon-Work» потребує проведення аудиту, компанія, що здійснює аудит, та її працівники мають право ознайомитися з документами компанії, що перевіряється, та робити й обробляти копії, необхідні для проведення аудиту.

Учасник «Pannon-Work»	Аудиторська компанія
ЗАТ «Pannon-Work»	Товариство з обмеженою відповідальністю «Pannónia Könyvvizsgáló» (HU-9027 м. Дьор, вул. Будаї, 5/a)
ТОВ «Pannon-Work Consulting»	
Соціальний кооператив з організації роботи «MELÓ-CLUB»	
Соціальний кооператив «Робота для кожного»	

ТОВ «Gamax»	Товариство з обмеженою відповідальністю «ЕКСПЕРТ» з аудиту та консалтингу HU-2500 м. Естергом, вул. Ревес Бела, буд. 7
-------------	---

### Розпорядники персональних даних

Ми використовуємо, можемо використовувати розпорядників персональних даних для виконання певних операцій з обробки даних, пов'язаних із зазначеною вище обробкою даних. При виконанні операцій з обробки даних розпорядники персональних даних діють згідно із законодавством та відповідно до наших інструкцій.

Ми залишаємо за собою право залучати в майбутньому до обробки даних додаткових розпорядників персональних даних, про що ми повідомимо вас внесенням змін до цього інформаційного довідника.

Розпорядники персональних даних та їх завдання:

Розпорядник персональних даних	Володілець персональних даних, для якого виконує завдання розпорядник персональних даних	Діяльність, яка виконується розпорядником персональних даних у зв'язку з обробкою даних
ТОВ «EDUTAX» місцезнаходження компанії: 9027, м. Дьор, вул. Будаї, буд. 5/а контакти: www.edutax.hu	Соціальний кооператив з організації роботи «MELÓ-CLUB» Соціальний кооператив «Робота для кожного» ТОВ «Telekontakt Marketing» ТОВ «Arrabona-Work»	Діяльність: розрахунок заробітної плати, адміністрація питання соціального страхування
ТОВ «Grosvenor» 1114, м. Будапешт, вул. Барток Бела, буд. 15, корп. «D» контакти: + 36 (1) 3720692	ЗАТ «Pannon-Work» ТОВ «Gamax» ТОВ «Pannon-Work Consulting»	Діяльність: розрахунок заробітної плати, адміністрація питання соціального страхування
П.П. Торма Беа місцезнаходження компанії: 9024, м. Дьор, вул. Лайта, буд. 23 Контакти: + 36-70-9452-218	усі учасники групи компаній «Pannon-Work»	Діяльність: виконання завдань з охорони праці
ТОВ «Iron Mountain Magyarország»	усі учасники групи компаній «Pannon-Work»	Назва сфери діяльності: знищення документів



місцезнаходження компанії: 1093, м. Будапешт, вул. Цуцор, буд. 10 IV та V		
контакти: www.ironmountain.hu		

## 4. Інформаційна безпека

З метою підтримки безпеки та конфіденційності даних, яких ми обробляємо, та для запобігання знищенню, несанкціонованому використанню чи зміні даних, ми застосовуємо зокрема наступні IT та інші заходи інформаційної безпеки та організації. Крім того, ми завжди контролюємо розвиток технологій, доступні технічні, технологічні та організаційні рішення і застосовуємо рішення, які відповідають рівню захисту, обґрунтованому обробкою нами даних.

Ми обробляємо персональні дані, пов'язані із зайнятістю, на паперовому носії, з одного боку, а також в електронній формі.

Під час зберігання на паперовому носії документів, що містять персональні дані, ми забезпечуємо їх конфіденційний характер (шафа, що замикається) та збереження їх цілісності та розбірливості (захист від сонячного світла, тепла, води). Архівні документи, що містять персональні дані, систематизовано зберігаються в шафі, що замикається, або в офісі, від якого мають ключ працівники, які мають право обробляти збережені там документи. За відсутності працівника, який має право на обробку даних, жодна інша особа не може перебувати у зазначеному приміщенні. Працівник, який має право на обробку даних і виходить із приміщення останнім, повинен піклуватися про те, щоб жодна стороння особа не залишалася в приміщенні, а також вона повинна зачиняти двері.

В рамках вищезазначеного, у випадку програмного забезпечення ми створюємо окремі облікові записи користувачів (дозволи) з унікальним паролем, щоб кожен мав доступ лише до тієї кількості й до таких даних, на які він має право. Завдяки резервним копіям ми гарантуємо, що дані залишаються автентичними та незмінними, а також, що у випадку знищення або зміни вихідні дані можуть бути відновлені.

## 5. КЕРУВАННЯ ІНЦИДЕНТАМИ ІНФОРМАЦІЙНОЇ БЕЗПЕКИ

Усі наші працівники зобов'язані негайно повідомити нас про виникнення та виявлення інциденту інформаційної безпеки. Інцидент інформаційної безпеки – це будь-який випадок, коли стороння особа може мати доступ до персональних даних, або дані знищуються, втрачаються, змінюються, наприклад, наша система зламана, або трудові договори, що зберігалися, знищені, або зникає корпоративний мобільний телефон чи ноутбук.

У випадку інциденту інформаційної безпеки ми оцінюємо його наслідки та ризики (яких даних стосується, в яких обсягах, чи можна їх замінити, тощо) та негайно вживаємо необхідних заходів для його усунення. Ми повідомимо орган захисту даних про

інцидент протягом 72 годин після того, як нам стане відомо про інцидент, або у випадку високого ризику, якщо неможливо повідомити суб'єктів даних безпосередньо, ми опублікуємо інформацію про інцидент на нашому веб-сайті. Крім цього, ми також ведемо записи про випадки інциденту інформаційної безпеки з передбаченою законодавством детальністю.

## 6. Ваші права

### Відкликання згоди

Як було зазначено вище, обробка даних на підставі згоди відбувається у вузькому колі при обробці даних, пов'язаних з робочим місцем. Якщо все ж таки виникає такий випадок, Ви маєте право відкликати свою згоду в будь-який час без будь-якого обґрунтування. Після відкликання згоди особисті дані суб'єкта даних з цієї мети більше не оброблятимуться і будуть видалені із бази даних. Відкликання згоди не впливає на законність будь-якої попередньої обробки даних.

### Запит на інформацію / Право доступу

У будь-який час за наведеними у пункті 1 реквізитами ви можете дізнатися про те, чи обробляємо ваші персональні дані, а якщо це так, то можете звертатися за додатковою інформацією щодо наступного: *ціль, правова підстава обробки даних, опрацьовані нами ваші персональні дані, одержувачі або категорії одержувачів (включаючи розпорядників даних, послугами яких ми користуємося), яким персональні дані були або будуть передані (гарантії забезпечення належного захисту даних у разі їх передачі у третю країну), правова підстава передачі даних, термін зберігання даних, право суб'єкта даних вимагати від володільця даних виправлення, видалення або обмеження обробки персональних даних, що його стосуються, а також заперечувати проти обробки таких персональних даних, право подання скарги до Державного відомства з питань захисту персональних даних та свободи інформації (скорочено: NAIH), джерело даних, обставини та наслідки можливого інциденту захисту даних та вжиті заходи щодо їх усунення.*

Поряд з інформацією ми також надамо вам копію ваших персональних даних, які ми обробляємо. Перший примірник безкоштовний, але за кожну додаткову копію ми маємо право стягувати відповідну плату. Її сума заздалегідь буде вам повідомлена.

### Право на виправлення або доповнення

Якщо ви помічаєте, що будь-які ваші персональні дані записані помилково, неправильно або неповно, або якщо ваші персональні дані з часом змінилися (змінили прізвище або ім'я, змінили адресу, народили дитину, тощо), будь ласка якомога швидше надайте нам правильну, змінену або доповнену інформацію, щоб ми могли внести відповідне виправлення чи доповнення.

### Право на видалення ваших персональних даних («право анулювання»)

Ви маєте право вимагати видалення ваших персональних даних. Повідомляємо вас, що ми можемо відмовити у видаленні даних, особливо якщо дані необхідні або можуть знадобитися для виконання нашого зобов'язання, передбаченого законом, або для здійснення вимог.

У випадку обробки даних на підставі згоди, відкликання згоди заодно тягне за собою і видалення даних. У разі обробки даних на підставі законних інтересів, заперечення проти обробки даних також тягне за собою видалення даних за умови, що немає більш важливих причин, через які видалення не може бути здійснено.

Доцільно видалити і в такому разі, якщо

- а) дані більше не потрібні для первісної цілі обробки даних;
- б) обробка даних є незаконною;
- в) до видалення нас зобов'язує закон Європейського Союзу чи національні правові норми.

Висунення заперечень

У разі обробки даних, що базується на законних інтересах, ви можете висунути заперечення проти обробки нами персональних даних, якщо вважаєте, що обробка даних є шкідливою для вас. У разі висунення заперечень персональні дані будуть видалені, за винятком, якщо їх збереження є необхідним для більш важливого права.

Обмеження обробки даних

Під час процесу обробки даних Ви можете вимагати обмеження обробки даних, якщо (i) ви подали запит на виправлення персональних даних, і потрібен час для оцінки точності даних; (ii) обробка даних є незаконною, але видалення даних ви заперечуєте; (iii) вам потрібні дані для забезпечення або захисту ваших правових вимог, але ми вже повинні їх видалити, оскільки початкова мета обробки даних вже припинилася; (iv) ви заперечували проти обробки даних і потрібен час для перевірки того, чи не перешкоджають видаленню інші, більш важливі причини.

Протягом періоду обмеження ми тільки зберігаємо дані, жодних інших операцій з обробки даних не проводимо, за винятком, якщо ви даєте згоду на проведення подальших операцій, або вони необхідні для захисту ваших власних чи сторонніх прав або громадських інтересів.

У разі обмеження обробки даних про його скасування ми заздалегідь повідомимо вас.

Право на переносимість даних

Якщо обробка даних проводиться на підставі вашої згоди або на правовій підставі виконання договору (напр.: трудового договору), автоматизованим способом (тобто електронним шляхом), ви можете вимагати передачу наданих вами персональних даних вам або визначеній вами особі у добре відомому та простому у використанні електронному форматі. В рамках перенесення даних ви можете попросити нас передавати дані про вас, що зберігаються, наприклад, в нашій системі обліку персоналу або нарахування заробітної плати.

## **7. Подання заяв та відповідь на запити**

Для здійснення вищенаведених прав, запит за можливістю просимо подавати у письмовій формі особисто в одному з наших офісів або надіслати його своєму роботодавцю за адресою, вказаною в пункті 1 цієї брошури. У листі просимо вказати свої ідентифікаційні дані та поштову адресу. Якщо у нас є сумніви щодо вашої особи або надана інформація недостатня для ідентифікації, ми маємо право вимагати від вас додаткової ідентифікаційної інформації.

Ваш запит буде оброблено протягом 1 місяця. У разі необхідності ми маємо право продовжити цей термін ще на 2 місяці, про що ми надішлемо вам аргументовану інформацію.

Обґрунтовані запити виконуються безкоштовно. Однак, якщо запит є явно необґрунтованим, або – особливо зважаючи на його повторюваний характер – надмірним, ми маємо право стягнути відповідну плату або навіть відмовити у його виконанні.

Про виправлення, видалення або обмеження даних ми повідомимо всіх тих, кого ми повідомили про ці дані, за винятком, якщо це виявляється неможливим або вимагає непропорційного обсягу зусиль. На ваш запит ми повідомимо вас про те, яких адресатів ми повідомимо, повідомили відповідно до зазначеного раніше.

## **8. Відшкодування збитків, компенсація за завдану кривду**

Якщо через незаконну обробку ваших персональних даних або небезпечне поводження з даними ми завдаємо шкоди вам чи комусь іншому, ви або особа, яка зазнала шкоди, маєте право на відшкодування збитків. А якщо у цьому відношенні ми порушуємо ваші особисті права, то ви маєте право вимагати компенсацію за завдану кривду.

Повідомляємо вас про те, що ми не зобов'язані відшкодувати збитки або виплачувати компенсацію за завдану кривду, якщо буде доведено, що шкода була викликана нездоланною зовнішньою причиною поза сферою обробки даних, або, якщо вона виникла в результаті вашої навмисної чи грубо недбалої поведінки.

## **9. Спосіб здійснення вимог**

### **9.1. Звернення до Володільця даних**

Якщо ви вважаєте, що під час обробки ваших персональних даних ми не діємо правомірно, просимо повідомити свої зауваження або ваші вимоги перш за все нам як володільцю даних, за вказаними у пункті 1 реквізитами, для якнайшвидшого та ефективного опрацювання зауважень та управління ними.

Повідомляємо вас про те, що у разі групи компаній «Pannon-Work», ви також можете зв'язатись із адміністратором з питань захисту даних: Торма Беата, електронна адреса: [adatvedelem@pannonwork.hu](mailto:adatvedelem@pannonwork.hu)

### **9.2. Звернення до суду**

Повідомляємо вас про те, що ви маєте право здійснювати свою вимогу в суді. Для проведення судової справи юрисдикцію мають трибунали. Позов Ви можете подати до компетентного за нашим місцезнаходженням або ж місцем вашого проживання суду.

## 9.3. Звернення та подання скарги до департаменту з питань захисту персональних даних

У разі неправомірної обробки даних Ви маєте право звернутися до Державного відомства з питань захисту персональних даних та свободи інформації (NAIH) та розпочати провадження.

сайт: <http://naih.hu>

адреса: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.

поштова адреса: 1363 Budapest, Pf.: 9.

Будапешт, 02.01.2019 р.

Група компаній «Pannon-Work»  
володілець даних

Оновлено: 01.01.2021 р.